

## **POWER CHISEL**

### **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Übersetzt vom Original



**Vielen Dank, dass Sie sich für ein Arbortech-Produkt entschieden haben.**

Der Arbortech Power Chisel (Meißel) wurde entwickelt, um Ihnen höchste Zufriedenheit bei der Arbeit, Langlebigkeit und einen sicheren Betrieb zu bieten.



**Double  
Insulated**

**LESEN SIE SICH DIESES HANDBUCH DURCH  
UND SPAREN SIE ZEIT UND GELD**

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um den korrekten Betrieb und Wartung des Geräts zu gewährleisten. Bei korrekter Anwendung des Power Chisels sichern Sie sich über Jahre hinweg den zuverlässigen Betrieb und sparen dabei Zeit und Geld.**

<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	SEITE
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	2
Spezielle Sicherheitshinweise	5
Kennen Sie Ihr Werkzeug	6-7
Auspacken und Montage	7
Betrieb	8-10
Wartung	11-13
Zubehör und Ersatzteile	13
Weitere Produkte	14-16
Technische Daten	17



### **WICHTIG**

**INKORREKTE BEDIENUNG KANN ZU FRÜHZEITIGEM VERSCHLEISS ODER BESCHÄDIGUNG DES WERKZEUGES FÜHREN. LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UM EINE KORREKTE VERWENDUNG DES WERKZEUGES ZU GEWÄHRLEISTEN**

# ***ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE***

---

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

## ***1) Arbeitsplatzsicherheit***

- a) ***Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.*** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) ***Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.***
- c) ***Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.*** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren

## ***2) Elektrische Sicherheit***

- a) ***Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.*** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) ***Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.*** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) ***Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.*** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) ***Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.***

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **3) Sicherheit von Personen**

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### **4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein** Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## **5) Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### **3. SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

1. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel bevor Sie das Geräet einschalten.**

2. **Verwenden Sie das Werkzeug nur mit in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Schneideklingen und Zubehör.**

3. **Verwenden Sie das Werkzeug nur mit der für dieses Gerät vorgeschriebenen Stromspannung.**

4. **Starten Sie das Werkzeug niemals unter Last.** Erst einschalten, dann am Arbeitsmaterial ansetzen.

5. **Während des Betriebs heizen sich Klingen und andere Teile des Gerätes auf. Seien Sie während und nach der Benutzung vorsichtig.**

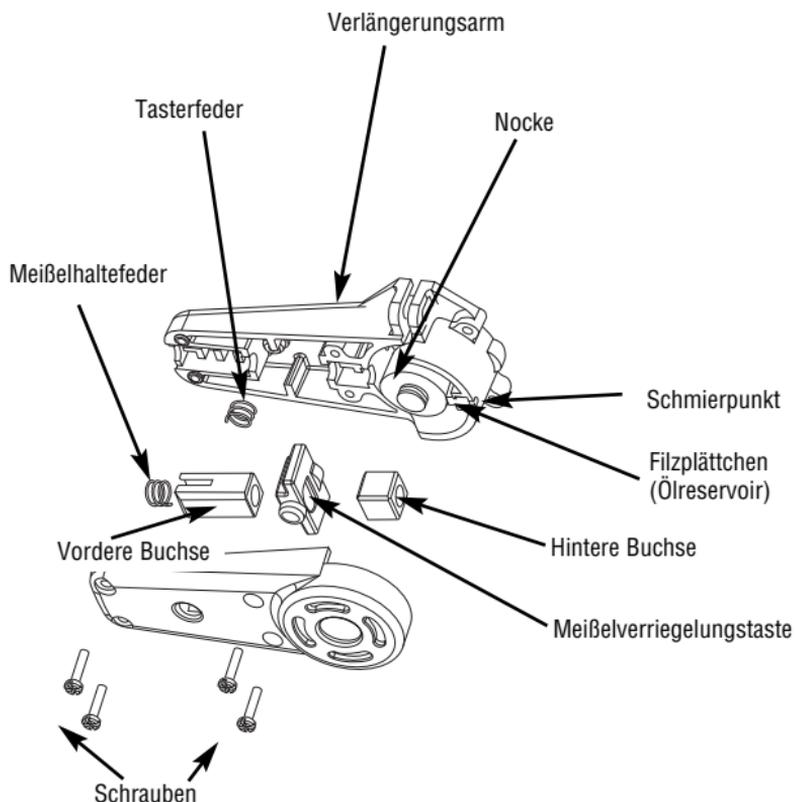
6. **Immer wieder Pausen einlegen, um die Auswirkungen von Vibrationen zu mindern.**

7. **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

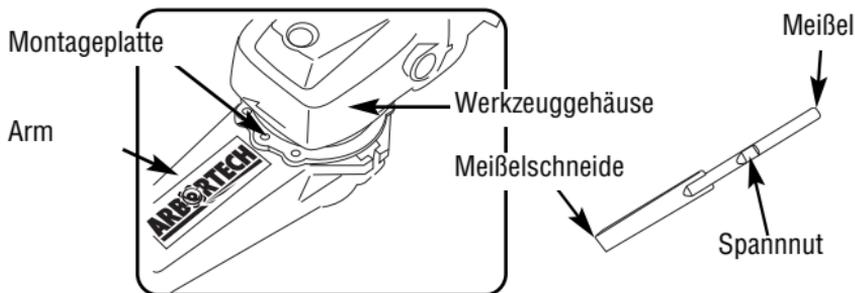
8. **Verwendung von Zubehör, welches nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen ist, kann zu erhöhten Verletzungsrisiko führen.**

9. **Überlasten Sie das Gerät nicht, um ein Überhitzen von Getriebe und Motor zu vermeiden.**

Hinweis: Texte, Diagramme und Daten sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Da wir unsere Produkte stetig verbessern, können technische Daten ohne Vorankündigung geändert werden.



## **KENNEN SIE IHR WERKZEUG (Fortsetzung)**



## **Auspacken und Montage**

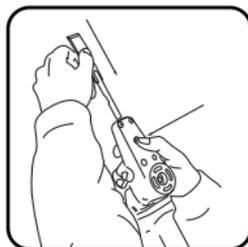
**1.** Entnehmen Sie den Power Chisel aus der Box. Prüfen Sie ihn auf etwaige Transportschäden. Falls er beschädigt ist, informieren Sie unverzüglich den Einzelhändler.

**2.** Der Power Chisel wird mit zwei Meißeln geliefert. Nehmen Sie einen Meißel aus der Box, wischen Sie die Klebebeschichtung ab und setzen Sie ihn wie in Abb. 1 gezeigt in den Verlängerungsarm ein. Wenn der Meißel korrekt eingesetzt wird, sollte er fest einrasten. Die Schneide des Meißels sollte vom Werkzeug weg abfallen.

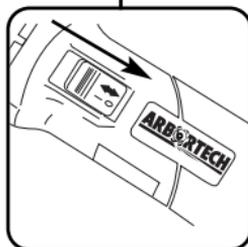
**3.** Stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter in der Stellung OFF (Aus) befindet, bevor Sie den Netzstecker einstecken (Abb. 2).

**⚠\*\*Geben Sie mit der mitgelieferten 15-ml-Ölflasche 2-3 Tropfen Öl auf den Schmierpunkt wie in Abb. 3 gezeigt.**

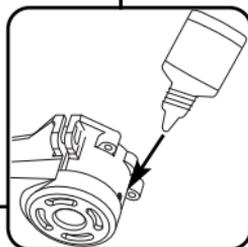
**⚠\* Wischen Sie vor Verwendung der Meißel die Klebebeschichtung ab.**



**Abb.1**



**Abb.2**



**Abb.3**

**⚠** Achten Sie stets darauf, dass der verwendete Meißel scharf ist! Stumpfe Meißel schneiden das Material nicht und führen zu einem frühzeitigen Verschleiß des Werkzeugs.

Um den Meißel zu entnehmen, drücken Sie den Meißelverriegelungstaster nieder und nehmen Sie den Meißel aus dem Verlängerungsarm (wie in Abb. 4 und 5 gezeigt).

**⚠ WARNUNG: DER MEISSELSCHAFT WIRD BEI LÄNGERER VERWENDUNG SEHR HEISS. FASSEN SIE DEN MEISSEL NUR AN DER MEISSELSCHEIDE AN.**

**⚠** Verwenden Sie Arbortech-Maschinenöl, um die Nocke regelmäßig zu schmieren. Geben Sie alle 15 Betriebsminuten einen Tropfen Öl auf den Schmierpunkt. Arbortech-Maschinenöl wurde speziell für Anwendungen mit hohen Drücken und hohen Temperaturen entwickelt.

(Wie in Abb. 6 gezeigt.)

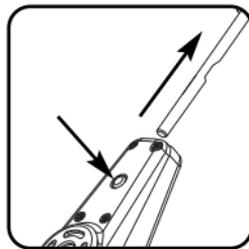


Abb.4



Abb.5

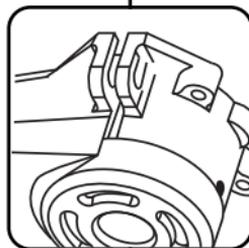
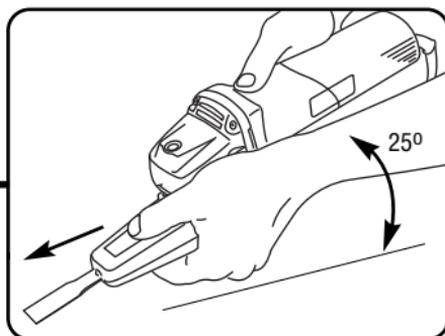


Abb.6

**Warnung:** Tragen Sie stets die richtige Sicherheitsausrüstung, einschließlich Gehörschutz, Schutzbrille und Atemschutzmaske.

- Beim Entfernen von großen Holzstücken muss der Power Chisel mit beiden Händen geführt werden, Arbortech empfiehlt, mit der linken Hand den Meißelarm und mit der rechten Hand das Werkzeuggehäuse zu umfassen, wobei letztere auch den Schalter betätigt (wie in Abb.7 und 8 gezeigt).

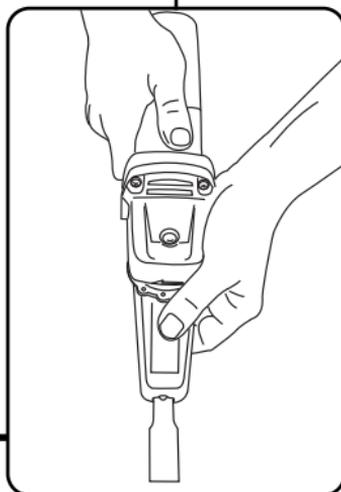
Abb.7



- Verwenden Sie beim Entfernen von Holz höchstens einen Winkel von 25° (wie in Abb. 7 gezeigt).

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät in Betrieb ist, BEVOR sie den Kontakt zu dem zu bearbeitenden Material herstellen.

Abb.8



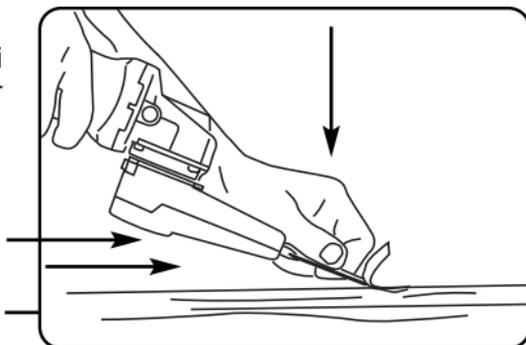
**Für Detailbearbeitungen** kann der Power Chisel wie in den Abb. 9 und 10 gezeigt geführt werden.

- Zwingen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt in steilen Winkeln in das Holz.
- Verwenden Sie den Meißel nicht als Hebel, um Holz herauszubrechen.

**⚠ WARNUNG:**

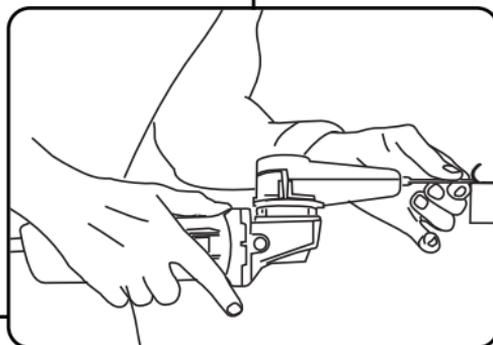
Der Meißelschaft wird bei längerer Verwendung sehr heiß.

**Abb. 9**



Für schnelles Falzen den Meißel verkehrt herum halten wie hier in Abb. 10 gezeigt.

**Abb. 10**



Nur mittleren Druck ausüben. Der Stoß wird mit gleichbleibender Kraft, Geschwindigkeit und Länge ausgeführt und die Bearbeitung erfolgt nicht schneller, wenn Gewalt auf das Werkzeug ausgeübt wird.

**WARTUNG** : Stellen Sie sicher, dass der Verlängerungsarm des Power Chisel stets fest und sicher montiert ist. Falls er lose ist, ist sicherzustellen, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

### • Überprüfen der Buchsen & Federn:

Trennen Sie den Power Chisel vom Stromnetz. Entfernen Sie die obere Abdeckung. Achten Sie darauf, dass die Federn nicht herausfallen (wie in Abb. 11 gezeigt). Überprüfen Sie die vordere und die hintere Buchse auf Verschleiß.

(siehe Abschnitt „Kennen Sie Ihr Werkzeug“). Falls diese verschlissen sind, ersetzen Sie sie durch Ersatzteile aus dem Arbortech Power Chisel Service Kit. Tauschen Sie nur verschlissene Komponenten aus.

Prüfen Sie auch, ob sich die Meißelhaltefeder und die Tasterfeder noch in einem guten Zustand befinden.

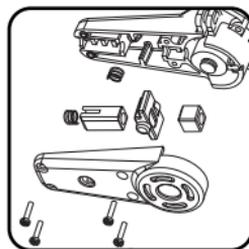


Abb.11

### • Überprüfen der Nocke:

Trennen Sie den Power Chisel vom Stromnetz. Entfernen Sie die obere Abdeckung. Überprüfen Sie, dass die Nocke nicht übermäßig verschlissen ist (wie in Abb. 12 gezeigt). Falls der Verschleiß tiefer als 2 mm geht, ersetzen Sie sie gegen eine Arbortech-Ersatznocke.



Abb.12

### • Wechseln der Nocke:

Befolgen Sie die Anweisungen, die mit dem Arbortech-Ersatznockenpaket mitgeliefert werden.

### • Prüfen Sie die Adapterplatte

Stellen Sie sicher, dass die Adapterplatte stets sicher befestigt ist. Falls es lose ist, ziehen Sie die drei Adapterplattenschrauben wie in Abb. 12a gezeigt fest.



Abb.12a

Hinweis: Der Arm muss abgenommen werden, um die Adapterschrauben festziehen zu können.

## Schärfen des Meißels:

Trennen Sie den Power Chisel vom Stromnetz. Nehmen Sie den Meißel aus dem Gerät. Wenden Sie übliche Methoden zum Schärfen von Meißeln an. Detaillierte Anweisungen zum Schärfen finden Sie auf der Website von Arbotech. Besuchen Sie unsere Website unter:

[www.arbotech.com.au](http://www.arbotech.com.au)

## Reinigung:

- Trennen Sie den Power Chisel vom Stromnetz.
- Nehmen Sie den Meißel aus dem Gerät.
- Nehmen Sie die obere Abdeckung ab und achten Sie darauf, dass keine Teile herausfallen (wie in Abb. 14 gezeigt)
- Zum Reinigen, vorsichtig denn Schmutz und Staub im Innern des Verlängerungsarms mit einer weichen Bürste entfernen.

## HINWIES: Während des Reinigens stets Schutzbrille tragen.

- Setzen Sie die Abdeckung mit den Originalschrauben wieder auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Verlängerungsarm des Power Chisel stets fest und sicher auf der Montageplatte montiert ist. Falls er lose ist, ziehen Sie die 4 Schrauben fest, die den Power Chisel an der Montageplatte des Werkzeuggehäuses befestigen (siehe Abb. 15).

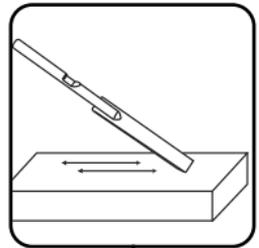


Abb. 13

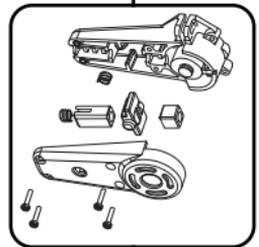


Abb. 14

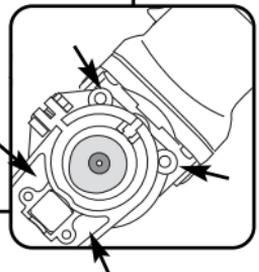
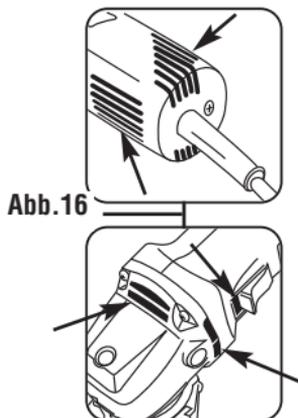


Abb. 15

## WARTUNG

### Säuberung der Kühlschlitze und des Schalters

Zuerst, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um den unbeabsichtigten Start des Werkzeuges zu vermeiden. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob sich Holzspäne oder andere Fremdkörper in den Kühlschlitzen oder unter dem Schalter festgesetzt haben. Um Kühlschlitze oder Schalter zu säubern, verwenden Sie eine Bürste oder Druckluft. Bei Verwendung von Druckluft Tragen Sie eine Schutzbrille.



### Zubehör

PCH.FG.033 Starter Kit mit 5 Meißeln

PCH.FG.032 Woodcarver Kit mit 3 Meißeln



### Ersatzteile

PCH.FG.050 Service Kit



PCH.FG.055 Öl Kit



## ***TECHNISCHE DATEN***

<b>Max. RPM:</b>	12,000 rpm @ spindle
<b>Power:</b>	5.8A ~ 700 Watt
<b>Stromspannung:</b> (PCH.FG.300)	230-240V, AC, 50-60Hz
	120V, AC, 60Hz (PCH.FG.300.20)
<b>Gewicht:</b>	1.83 Kg
<b>Vibrationen:</b>	3.338 m/s <sup>2</sup>
<b>Geräuschpegel:</b>	100dB(A)

### **GEWÄHRLEISTUNG, REPARATUR- UND SERVICECENTER**

Für Reparatur-, Inspektions-, Service- und Ersatzteile, wenden Sie sich bitte an Ihren Ort des Kaufs, oder Besuchen Sie unsere Internetseite [www.arbortech.com.au](http://www.arbortech.com.au) um den nächstgelegenen Fachhändler oder Service Center ausfindig zu machen.

### **Entsorgung**

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alte Elektro- und Elektronikgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### **Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, wie in "Technischen Daten" beschrieben, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN60745 gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC

Technische Unterlagen bei:

Arbortech PTY LTD

67 Westchester Road Malaga, WA 6090





**[www.arbortechtools.de](http://www.arbortechtools.de)**

**Facebook: [www.facebook.com/arbortechtools](http://www.facebook.com/arbortechtools)**

**YouTube: [www.youtube.com/ArbortechWoodworking](http://www.youtube.com/ArbortechWoodworking)**

**Twitter: [twitter.com/ArbortechTools](https://twitter.com/ArbortechTools)**

**Email: [info@arbortech-europa.de](mailto:info@arbortech-europa.de)**



**ARBORTECH PTY LTD • 67 WESTCHESTER ROAD • MALAGA • 6090**

**EUROPE: T: +49 2724-288301**

**F: +49 2724-205515**

**PERTH • WESTERN AUSTRALIA**

**TEL: 08 9249 1944 • FAX: 08 9249 2936**